

UN EXEMPLE DE TRANSFERT DE TECHNOLOGIE DANS LE DOMAIN DES ROUTES DU POINT DE VUE D'UN PAYS EN DEVELOPPEMENT. LES CAS CUBAIN

F. C. DELGADO PINO

Centro de Transferencia de Tecnología de Obras para el Transporte, La Habana, Cuba
epot3@ceniai.inf.cu

RÉSUMÉ

Le transfert de technologie est un facteur très important dans les relations de coopération internationale entre deux ou davantage de pays, puisqu'il constitue un de ses objectifs fondamentaux. Celle-ci est effectuée entre deux parties : un donneur et un récepteur. Dans cette communication on expose le travail effectué par le Centre de Transfert de Technologie d'Oeuvres pour le Transport, adjoint à l'Entreprise de Projets d'Oeuvres pour le Transport du Ministère de la Construction de Cuba, basé sur une expérience de plus de dix années. On prend en considération de même les conditions générales du transfert, son utilité, la politique à tracer en ce qui concerne ses nécessités, les conditions pour son succès, la matière à transférer, son adaptation aux conditions réelles et les procédures à suivre, en appliquant les nouvelles technologies de l'information et les communications, mais du point de vue de pays en développement.

MOTS CLEF

CENTRE DE TRANSFERT / TRANSFERT DE TECHNOLOGIE / ROUTE / PAYS EN DÉVELOPPEMENT / TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION ET DES COMMUNICATIONS / CUBA

1. INTRODUCTION

Le monde est totalement transformé suite à la technologie de l'information et aux communications (TIC). Internet, le téléphone sans fil et d'autres TICs permettent que les personnes soient communiquées et obtiennent une information de manières qui n'avaient jamais été possibles avant.

Mais si le monde change de manière rapide et inattendue, il change aussi de manière disparate. La technologie est diffusée de manière inégale et, pour cette raison, nous assistons à une nouvelle scène mondiale :

- en 1998, les 29 pays membres de l'OCDE ont dépensé 520.000 millions de dollars en recherche et développement, montant supérieur au produit économique combiné des 88 pays plus pauvres que le monde;
- 35 des 49 pays qui ont moins d'un téléphone par 100 habitants sont en Afrique SubSaharienne;
- la radio couvre 75% de la population de l'Afrique et la TV le 40 %;
- Internet occupe 0.1 %;
- la génération d'énergie électrique a été développée pour la première fois dans 1831, mais encore n'est pas à la disposition d'un tiers des habitants du monde;
- les pays membres de l'OCDE ont 80% des utilisateurs d'Internet partout dans le monde.

Où il est, nous assistons actuellement à un monde inégal, lequel se divise en trois : le A, intégré par 10% de la population mondiale avec accès à Internet ; le B, à auquel appartient 30% des quels ils peuvent seulement parler par téléphone ; et le C, où on place 60% qui a jamais parlé par téléphone ni ne saurait pas non plus le faire.

Beaucoup de pays en développement font des avances énormes en former des capacités pour innover, adapter et régler la technologie pour la satisfaction de leurs nécessités. Le progrès technologique doit aussi être un processus de création des connaissances et formation de la capacité des pays en développement.

Les nécessités, les priorités et les limitations varient inévitablement dans une grande mesure d'une région à à une autre et d'un pays à un autre, ce qui démontre l'importance que chaque pays formule sa stratégie propre.

L'habilité nationale pour répondre à des problèmes de développement dépend grandement de l'habilité pour produire, acquérir, traiter et transférer connaissance.

3. LE CENTRE DE TRANSFERT DE TECHNOLOGIE D'OEUVRES POUR LE TRANSPORT DE CUBA

À travers une étude effectuée au Cuba durant l'année 2001 pour le secteur des routes on a pu établir les nécessités de transfert de technologie, les matières à transférer et identifier les procédures pour ces transferts.

Une des voies qui sont employées au Cuba pour mener à bien le transfert de technologie est le Centre de Transfert de Technologie (CTT) d'Oeuvres pour le Transport, adjoint à l'Entreprise de Projets d'Oeuvres pour le Transport du Ministère de la Construction.

Ce CTT est en opération depuis 1986.

3.1. Vision du CTT

La vision du CTT est :

"Être nationalement et régionalement le leader en transférer des technologies et fournir des services d'information pour la communauté d'oeuvres du transport au Cuba et l'Amérique Latine".

3.2. Mission du CTT

La mission du CTT est :

"Offrir appui par information spécialisée, qualification, assistance technique et transfert de technologie aux institutions et professionnels cubains en rapport avec le secteur d'oeuvres pour le transport".

3.3. Des objectifs

Les objectifs principaux sont :

- diversifier et fournir des services de qualité au client/utilisateur
- développer des programmes visant aux nécessités du client/utilisateur
- promouvoir l'utilisation effective des services du CTT
- améliorer le travail en réseau et le transfert de technologie
- partager expérience et information avec d'autres CTTs
- prendre expérience de d'autres CTTs

3.4. Fonctions

Les principales fonctions du CTT sont :

- organiser des programmes de qualification et assistance technique
- fournir de l'information sur les technologies nouvelles et existantes
- disperser de l'information technique
- développer et partager de l'information, de la qualification et de la connaissance
- faciliter l'échange information et habileté
- fonctionner comme une partie d'un réseau avec d'autres centres
- être une bibliothèque spécialisée dans des documents d'oeuvres pour le transport
- publier des bulletins électroniques
- promouvoir et coordonner le Réseau Mondial d'Échange (RME) au Cuba
- promouvoir et coordonner la Documentation Internationale de Recherche du Transport (DIRT) au Cuba

3.5. La bibliothèque du CTT

La bibliothèque du CTT a une collection de documents techniques consistant :

- livres : 10 750
- brochures et reprints : 41 000
- littérature technicien- commerciale : 3 400
- revues : 700 titres
- normes : 500

Il existe aussi une base de données automatisée avec 60.000 registres bibliographiques et on met en oeuvre un projet de développement d'une Bibliothèque Virtual, laquelle a actuellement déjà une base de données avec 8.000 documents à texte complet en format digital. Ceci permet de fournir des services d'information au niveau mondial en format digital en utilisant celui tant e-mail pour les demandes, la recherche et la récupération comme pour les réponses.

3.6. Bulletins électroniques

Le CTT publie 7 différents bulletins électroniques en langue espagnole :

- InfoGer
- InfoAbstract
- InfoSoft
- InfoIC
- InfoTabCont
- Information Signal
- Bulletin Routière

3.7. Membre

Le CTT est membre des réseaux suivants :

Au niveau international :

- Réseau d'Information sur le Ferrocément
- Organisation Internationale d'Ingénierie Océanique
- Réseau d'Information Latino-américaine sur la Corrosion
- Réseau InterCote
- Réseau d'Ingénierie de Mitigation de Catastrophes Naturelles
- Programme Latino-américain sur la Documentation Internationale de Recherche du Transport

Au niveau national :

- Organe Tête de la Commission Nationale d'Information Scientifique- Technique pour les Entreprises cubaines d'Ingénierie et Consultants

- Membre du Système National d'Information Scientifique- Technique pour le Secteur de la Construction
- Organe Tête du Réseau National d'Information sur les Routes, avec un représentant dans chacune des 14 provinces de Cuba

3.8. Relations avec PIARC

Existent bonnes relations avec PIARC, puisque le Directeur du CTT est le représentant de Cuba dans :

- Comité Technique C3
- Comité Technique C20
- Réseau Mondial d'Échange (RME)

Il est aussi membre de la Commission Nationale de PIARC.

3.9. Employés

Actuellement le personnel qui travaille dans le CTT est comme il suit :

- 1 Directeur
- 1 Spécialiste en Information
- 1 Spécialiste dans des Bases de Données
- 1 Assistant

3.10. Équipement

L'équipement du CTT consiste :

- 1 PC Pentium I, 150 MHz, RAM 64 Megabytes, Hard Disk 6 Gigabytes
- 1 PC Pentium II, 400 MHz, RAM 64 Megabytes, Hard Disk 6 Gigabytes
- 1 Modem/Fax, 56 Kbps
- 1 Accès à ligne directe de téléphone
- 1 Scanner
- 1 Photocopier

3.11. Secteur du CTT

Le CTT occupe un secteur de 110 m².

4. CONCLUSIONS

- Le transfert de technologie est fondamental pour les pays en développement comme Cuba parce que rend-il possible d'optimiser les ressources et les moyens disponibles
- La technologie à transférer doit être adaptable et applicable aux conditions locales
- Les Centres de Transfert de Technologie jouent un rôle fondamental dans tout transfert.

5. RÉFÉRENCES

- Delgado Pino, F. C. (1988) An example of International Cooperation in Technical Information Transfer: IFIC and CIT. *Journal of Ferrocement*. 19, 1, pp 37-40
- Delgado Pino, F. C. (1990) Algunas consideraciones sobre la transferencia de información técnica como cooperación internacional. *Boletín Informativo*. 5-6, enero-junio, pp 56-58
- Delgado Pino, F. C. (1990) Technical Information Transfer as a Means of International Cooperation. *FIN-NEWS*. Vol 1, 4, pp 9-11
- Delgado Pino, F. C. (1992) Information Services and National Development. *FIN-NEWS*. Vol 3, 1, pp 5

Dosa, M. (1985) Information Transfer as Technical Assistance for Development. *Journal of the American Society for Information Science*. 36, 3, pp 146-152

Williams, R. V. (1988) The Role of Intergovernmental Organizations in International Information Transfer and Policy. *Special Libraries*. 79, 1, pp 1-8